



LA COMÉDIE DU LANGAGE
Jean Carlier

la comédie
du langage

LA COMEDIE DU LANGAGE

une pièce de Jean Tardieu

Mise en scène par : Béatrice Basieux et Catherine Bottu
Avec:

Valérie Baudoux
Céline Biset
Xavière Bodson
Julie Body
Laurent Bournonville
Linda Brabant
Marion Colot
Marie Demazy
Hélène Denayer
Guillaume Denayer
Cendrine Fontaine
Patricia Giot
Véronique Hambursin
Barbara Haut
Michaël Jacques
Charles Kesteloot
Magali Lemaître
Catherine Mathias
Nicolas Pire
Matthieu Puissant
Lionel Raway
Sandrine Rickaert
Gaëlle Rolin
Benoît Rousseau
Sophie Scardina
Bérengère Vos
Emmanuelle Voyeux

Musique originale : Harold Goderniaux

Décors : Thérèse Bodson, Denis Goderniaux, Benjamin Lahaut
et Caroline Piette

Garnissage du canapé : Anaïque Dupont et Miguel Gyl Y
Rodriguez
(NONEMITCH : 071/ 38.54.80)

Costumes : Thérèse Bodson

Coiffures : Carine Sersli

Maquillages : Françoise Warnant, Cendrine Fontaine,
Catherine Mathias, Stéphanie Mathieu
et Caroline Piette

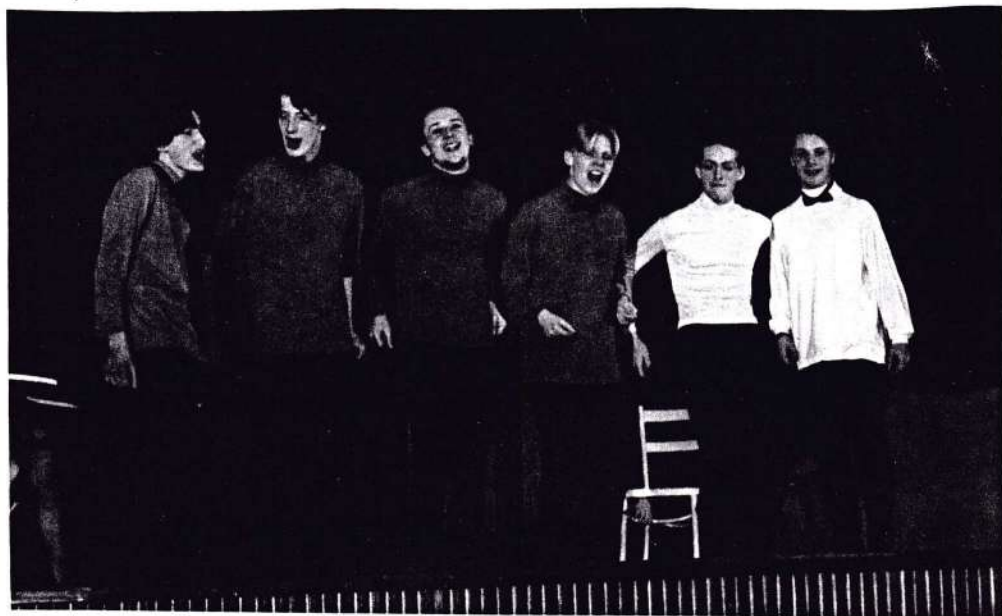
Ingénieurs du son : Raphaël Bolly, Vincent Plompteux et
Nicolas Pruvot

Eclairagistes : Henri Duculot, Patrice Gilson et Julien Henrotte

Affiche : Denis Goderniaux

Photographes : Dominique Bouche, Pierre Istat,
Patrick Pierard et Lionel Tafforeau

Accueil et promotion du spectacle : Thierry Detrixhe et les
élèves de 6 D



JEAN TARDIEU

Né en 1903, de parents artistes, Jean Tardieu, après des études à la Sorbonne, publie en 1927 ses premiers vers dans la Nouvelle Revue Française. Avant la Guerre, il travaille dans l'édition, puis milite dans la Résistance sans cesser d'écrire. A la libération, il entre à la Radiodiffusion nationale où il occupera différents postes de direction. Jusqu'à sa mort en 1995, ses recueils ont alterné avec une abondante production dramatique.

Le théâtre comme la poésie sont les modes d'expression privilégiés de Jean Tardieu, pour dire avec humour son angoisse et notre difficulté à communiquer. Aux prises avec les mots dont le sens s'est émoussé, le poète aime les percevoir comme des objets; il jongle avec ces mots, les assemble avec ironie dans un ordre imprévu, pour mieux attaquer, par le rire, ses hantises et ses vertiges existentiels. Gai, tendre ou désespéré, l'humour lui permet de dire l'insolite, le risible, autant que l'absurde ou l'effrayant.

Auteur dramatique, il reconnaît avoir "conçu le projet de construire une sorte de catalogue des possibilités théâtrales". Ses très nombreuses pièces brèves, sortes d'instantanés carnavalesques de notre société, ne mettent en scène qu'un nombre restreint de personnages. Dans ce théâtre poétique, souvent drôle, mais avec un arrière-goût d'amertume, Tardieu place au centre de son univers la question du langage.

QUELQUES MOTS SUR LES PIÈCES JOUÉES CE SOIR

INTRODUCTION :

Le Libérateur : Benjamin Lahaut

PREMIÈRE PARTIE

Le rite du premier soir est la plus longue des pièces présentées durant cette soirée; elle nous dépeint le lent glissement qui s'opère, au sein d'un univers banal, vers l'insolite et le rêve.

Monsieur Rénadon : Laurent

Madame Rénadon : Hélène

Le voleur : Emmanuelle

Le gendarme : Nicolas

Le guichet est extrait de "La triple mort du client", qui regroupe trois pièces tragi-comiques faisant évoluer le même personnage, sorte de symbole pittoresque de la victime sociale.

Le préposé : Gaëlle

Le client : Charles

La radio : Nicolas

La voix du haut parleur : Nicolas

Bruits divers : Nicolas

Un mot pour un autre nous montre le caractère arbitraire des mots, qui, même interchangeables, n'empêchent pas la compréhension. En fait, malgré la transgression du code, un sens naît de l'aspect visuel, des attitudes et des stéréotypes que Tardieu renouvelle à sa façon.

Madame : Emmanuelle

Madame de Perleminouze : Magali

Monsieur de Perleminouze : Charles

Irma : Marion

Les mots inutiles met l'accent sur l'absurde de certaines discussions où les interlocuteurs parlent pour ne rien dire, pour combler le vide insupportable du silence. Dès lors, le langage prend le dessus face aux pensées des personnages, ce qui donne lieu à l'intrusion de termes insensés au milieu du discours.

Le présentateur : Hélène
Monsieur Pérénière : Laurent
Madame Pérénière : Linda
Dora : Julie
Le prétendant : Benoît

L'expérience menée dans **Finissez vos phrases** repose sur l'utilisation de sous-entendus; cet exercice de style fait apparaître qu'à l'intérieur d'un dialogue, la moitié des phrases se révèle inutile, puisqu'on en devine immédiatement la fin.

Monsieur A : Nicolas
Madame B : Véronique
Le garçon : Emmanuelle

Il y avait foule au manoir est une petite pièce policière qui explore les diverses possibilités du monologue.

Dubois - Dupont, détective : Guillaume
Premier valet de chambre : Matthieu
Deuxième valet de chambre : Michaël
La baronne de Z : Sophie
Miss Issipee : Hélène
Première femme de chambre : Magali
Deuxième femme de chambre : Patricia

Conversation-Sinfonietta rapproche dialogue et musique en évacuant le sens des mots au profit de leurs rythmes et de leurs sonorités. On y distingue toutes sortes de procédés relatifs au langage musical, tels que des nuances, des effets de dynamique,...

Le régisseur : Matthieu

Les 6 choristes :

Voix masculines : Guillaume, Charles, Michaël,
Benoît, Nicolas

Voix féminines : Barbara, Sophie, Xavière, *Julie*
Béregère, Linda, Valérie,

Cendrine, Catherine

Soprano : Linda

Ténor : Benoît

Speaker de la radio : Valérie

Le chef d'orchestre : Nicolas

DEUXIEME PARTIE

Ce que parler veut dire étudie les déformations du langage à l'intérieur de la cellule familiale. La pièce fait défiler sur scène, par l'intermédiaire du professeur, une série de figures qui illustrent diverses situations de communication.

Le professeur : Lionel

Monsieur B : Benoît

Madame B : Marion

Monsieur X : Nicolas

Madame X : Valérie

Les élèves : Matthieu, Michaël, Marion, Céline, Gaëlle, *Julie*
Sandrine, Véronique et Linda

Monsieur Z : Benoît

Madame Z : Xavière

L'ami : Hélène

La bonne : Béregère

Le jeune spectateur : Sophie

Le phonographe : Barbara

La religieuse : Patricia

Le meuble est un second extrait de "La triple mort du client".

L'inventeur : Sandrine

Le meuble : Marion / Emmanuelle

L'acheteur : Matthieu

Eux seuls le savent illustre la difficulté pour un spectateur de comprendre de quoi parlent, au théâtre, les personnages et l'auteur.

Hector : Charles

Simone : Barbara

Justin : Michaël

Janine : Julie

Le présentateur : Laurent

La serrure constitue le dernier volet de "La triple mort du client".

La patronne : Marie

Le client : Lionel

Le bonimenteur, c'est le monologue plein d'entrain d'un présentateur qui vante les mérites d'un film, en tentant de mettre l'art à la portée de tous.

Le bonimenteur : Laurent

Oswald et Zénaïde exploite jusqu'à l'absurde les procédés de l'aparté et du récit intérieur, tandis que le dialogue normal se développe selon la logique particulière d'une sorte de contrepoint.

Oswald : Guillaume

Zénaïde : Céline

Monsieur Pomméchon : Matthieu

Le présentateur : Laurent

Dans **La sonate et les trois messieurs** est évoquée la vacuité des conversations tenues par les mélomanes.

Monsieur A : Benoît, Laurent

Monsieur B : Michaël, Nicolas

Monsieur C : Guillaume, Lionel

Interview des comédiens

-Matthieu Puissant :

I) Par quoi étais-tu motivé avant de jouer dans la pièce?

« C'était la dernière occasion que j'avais de jouer dans une pièce de théâtre, et c'était une chance qui s'offrait à moi pour vaincre mon trac ».

II) Quel enrichissement personnel as-tu retiré de cette expérience?

« C'est un moyen idéal pour se connaître soi-même, et pour rencontrer d'autres personnes. Les élèves et les profs ont également la possibilité de se retrouver en dehors des cours ».

III) Quel est le sujet de la pièce?

« En fait, c'est un ensemble de 14 scènettes traitant de sujets différents, ayant comme fil conducteur la comédie du langage. C'est en quelque sorte un jeu sur la langue mis en scène de façon attrayante et humoristique ».

-Charles Kesteloot :

IV) Que nous dirais-tu pour nous convaincre d'aller voir la pièce?

« Que je joue! Plus sérieusement, je dirais que cette pièce est l'aboutissement d'un travail d'assez longue haleine et que beaucoup de monde y a participé, et ce serait sympathique de venir nous voir, pour qu'on sente qu'on n'a pas fait tout ça pour rien ».

V) Comment se sont déroulées les répétitions?

« Le début était assez chaotique (début janvier) parce qu'il a fallu étudier ses textes. Mais le plus dur pour nous était de se mettre dans la peau des personnages. On a pris pas mal de retard. Mais maintenant, ça se passe mieux. On connaît nos textes et avec les conseils de madame Basieux et de madame Bottu, on se familiarise progressivement avec nos rôles. Et puis monsieur Gouters nous a donné des cours de gestuelle et de relaxation, ce qui nous a aidé encore plus ».



-Michaël Jacques :

VI) Comment avez-vous travaillé pour mettre la pièce en place?

« Au début, c'était assez "bordélique"! Tout le monde était motivé pour jouer mais les répétitions étaient bâclées, puisqu'on ne connaissait pas encore nos textes. Il a fallu à peu près un mois pour se lancer, et pour que les répétitions

marchent de manière satisfaisante. Les profs se sont bien organisés et on leur doit une fière chandelle. Ce sont eux qui ont imaginé les décors, les différentes positions à avoir et donc toute la mise en scène. Mais ils nous ont à chaque fois demandé notre avis et c'est cela qui est bien ».

VII) Quelle est l'ambiance au sein de la troupe?

« Elle est vachement sympa. En fait, il y a eu une entente progressive entre les élèves qui ne se connaissaient pas avant. Maintenant, chacun découvre les autres, leurs difficultés. L'entente passe aussi par l'entraide entre les comédiens ».

-Madame Basieux (metteur en scène) :

I) Quels sont les objectifs éducatifs d'une telle entreprise?

« C'est d'abord pour les comédiens la découverte de soi et de ses limites, et pour nous, professeurs, c'est un moyen de sensibiliser les jeunes au théâtre et de transmettre notre passion pour ce type d'art ».

Remerciements:

Nous tenons à remercier pour leurs précieux services et leurs conseils éclairés : Anne-Marie Bilquin, Xavier Bueres, Robert Carnol, Madeleine Dehousse, Thierry Detrixhe, Mr A. Jacqmain, Mr Lahaut, Jean-Michel Nobels, Nadine Monmart, Christophe Ronveaux, Alain Virle.

Nous témoignons aussi notre profonde gratitude à Mr Bridoux pour le prêt de la salle « Regina Pacis ».

Ce programme a été conçu et réalisé par les élèves de 6ème D et leur professeur Thierry Detrixhe.